

RÅDETS DIREKTIV 2004/114/EF

af 13. december 2004

om betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på studier, elevudveksling, ulønnet erhvervsuddannelse eller volontørtjeneste

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 63, stk. 1, nr. 3), litra a), og nr. 4),

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Med henblik på gradvis at indføre et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed skal der i henhold til traktaten vedtages foranstaltninger vedrørende asyl, indvandring og beskyttelse af tredjelandstatsborgeres rettigheder.
- (2) I henhold til traktaten skal Rådet vedtage foranstaltninger vedrørende indvandringspolitikken med hensyn til betingelser for indrejse og ophold og standarder for procedurer for medlemsstaternes udstedelse af langtidsvisa og opholdstilladelser.
- (3) Det Europæiske Råd erkendte på sit ekstraordinære møde den 15. og 16. oktober 1999 i Tammerfors, at der er behov for indbyrdes tilnærmelse af de nationale lovgivninger om betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold, og anmodede Rådet om at træffe hurtige afgørelser på grundlag af forslag fra Kommissionen.
- (4) Dette direktiv respekterer de grundlæggende rettigheder og principper, som er anerkendt i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.
- (5) Medlemsstaterne bør anvende bestemmelserne i dette direktiv uden forskelsbehandling på grund af køn, race, hudfarve, etnisk eller social oprindelse, genetiske egenskaber, sprog, religion eller tro, politisk eller anden overbevisning, tilhørsforhold til et nationalt mindretal, formueforhold, fødsel, handicap, alder eller seksuel orientering.

(6) Et af Fællesskabets mål med hensyn til uddannelse er at gøre Europa som helhed til et af verdens førende ekspertisecentre for studier og erhvervsuddannelse. En hovedfaktor i denne strategi er at fremme mobiliteten, så tredjelandstatsborgere kan rejse til Fællesskabet for at studere. Dette forudsætter bl.a. en indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes nationale lovgivninger vedrørende betingelserne for indrejse og ophold.

(7) Migration med henblik på de i dette direktiv omhandlede formål, der pr. definition er midlertidig og uafhængig af situationen på arbejdsmarkedet i værtsmedlemsstaten, er berigende for både de pågældende migranter og for deres hjemland og værtslandet, og den bidrager generelt til en bedre forståelse af kulturerne imellem.

(8) Udtrykket »indrejse« omfatter tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på formålene i dette direktiv.

(9) De nye fællesskabsregler er baseret på de definitioner af begreberne studerende, praktikant, uddannelsesinstitution og volontørtjeneste, der allerede benyttes i fællesskabsretten, navnlig i de forskellige fællesskabsprogrammer (Socrates, Europæisk volontørtjeneste for unge mv.), der sigter mod at fremme de pågældende personers mobilitet.

(10) Varigheden af og andre betingelser vedrørende forberedelseskurser for studerende, der er omfattet af dette direktiv, bør fastlægges af medlemsstaterne i overensstemmelse med deres nationale lovgivning.

(11) Tredjelandstatsborgere i kategorierne ulønnet praktikant eller volontør, der i kraft af deres aktiviteter eller den form for godtgørelse eller aflønning, de modtager, betragtes som arbejdstagere efter national lovgivning, omfattes ikke af dette direktiv. Indrejsetilladelse til tredjelandstatsborgere, der agter at følge medicinske specialstudier, bør udstedes af medlemsstaterne.

(12) Dokumentation for, at en studerende er optaget på en videregående uddannelsesinstitution, kan bl.a. omfatte et brev, som bekræfter optagelsen, eller et indskrivningsbevis.

(13) Forskningsstipendier kan tages i betragtning ved vurderingen af, om den studerende råder over tilstrækkelige midler.

⁽¹⁾ EUT C 68 E af 18.3.2004, s. 107.

⁽²⁾ EUT C 133 af 6.6.2003, s. 29.

⁽³⁾ EUT C 244 af 10.10.2003, s. 5.

- (14) Indrejse med henblik på formålene i dette direktiv kan nægtes i behørigt begrundede tilfælde. Især kan indrejse nægtes, hvis en medlemsstat på baggrund af en vurdering baseret på faktiske omstændighederne mener, at den pågældende tredjelandstatsborger udgør en potentiel trussel mod den offentlige orden eller sikkerhed. Begrebet »den offentlige orden« kan omfatte en dom for grov kriminalitet. Begrebet offentlig orden og offentlig sikkerhed omfatter også tilfælde, hvor en tredjelandstatsborger tilhører eller har tilhørt en sammenslutning, som støtter terrorisme, støtter eller har støttet en sådan sammenslutning eller hylder eller har hyldet yderligtgående principper.
- (15) I tilfælde af tvivl om grundlaget for ansøgningen om indrejse og ophold kan medlemsstaterne kræve al den dokumentation, der er nødvendig for at kunne vurdere sammenhængen, især på grundlag af ansøgerens påtænkte studier, med henblik på bekæmpelse af misbrug og fejlagtig anvendelse af proceduren i dette direktiv.
- (16) Mobiliteten for studerende fra tredjelande, der studerer i flere forskellige medlemsstater, skal fremmes, og det skal gøres lettere for tredjelandstatsborgere, der deltager i fællesskabsprogrammer til fremme af mobiliteten inden for og til Fællesskabet, at indrejse med henblik på formålene i dette direktiv.
- (17) For at tillade den første indrejse på deres område bør medlemsstaterne i god tid forinden kunne udstede en opholdstilladelse eller, hvis de udelukkende udsteder opholdstilladelser på deres område, et visum.
- (18) For at give studerende fra tredjelande mulighed for selv at dække en del af deres studieudgifter, bør de have adgang til arbejdsmarkedet på de vilkår, der er fastsat i dette direktiv. Det bør være en hovedregel, at studerende har adgang til arbejdsmarkedet på de vilkår, der er fastsat i dette direktiv; i særlige tilfælde bør medlemsstaterne dog kunne tage situationen på deres nationale arbejdsmarked i betragtning.
- (19) Begrebet forudgående tilladelse indebærer meddelelse af arbejdstilladelse til studerende, der ønsker at udøve en økonomisk aktivitet.
- (20) Dette direktiv berører ikke national lovgivning om deltidsbeskæftigelse.
- (21) Der bør indføres fremskyndede procedurer for indrejse og ophold med henblik på studier eller som led i elevudvekslingsprogrammer, der administreres af organisationer, som er anerkendt af medlemsstaterne.
- (22) Hver medlemsstat bør sørge for, at en række oplysninger, der er så fuldstændige som muligt og regelmæssigt ajourføres, stilles til rådighed for offentligheden, bl.a. via internettet, om de institutioner, der er omhandlet i dette direktiv, de studieforløb, som tredjelandstatsborgere kan optages på, og betingelserne og procedurerne for indrejse og ophold på medlemsstatens område med henblik på studier.
- (23) Dette direktiv bør under ingen omstændigheder anfægte anvendelsen af Rådets forordning (EF) nr. 1030/2002 af 13. juni 2002 om ensartet udformning af opholdstilladelser til tredjelandstatsborgere ⁽¹⁾.
- (24) Målene for dette direktiv, nemlig at fastlægge betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på studier, elevudveksling, ulønnet erhvervsuddannelse eller volontørtjeneste kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af foranstaltningens omfang eller virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål.
- (25) I overensstemmelse med artikel 1 og 2 i den protokol om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Det Forenede Kongerige og Irland ikke i vedtagelsen af dette direktiv, som derfor ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige og Irland, jf. dog protokollens artikel 4.
- (26) I medfør af artikel 1 og 2 i den protokol om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af dette direktiv, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Formål

Dette direktiv har til formål at fastlægge:

- a) betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse på medlemsstaternes område i en periode på mindst tre måneder med henblik på studier, elevudveksling, ulønnet erhvervsuddannelse eller volontørtjeneste
- b) procedurereglerne for tredjelandstatsborgeres indrejse på medlemsstaternes område med henblik på disse formål.

⁽¹⁾ EFT L 157 af 15.6.2002, s. 1.

Artikel 2

Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

- a) »tredjelandssstatsborger«: enhver person, der ikke er unionsborger i henhold til artikel 17, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab
- b) »studerende«: en tredjelandssstatsborger, der er optaget på en videregående uddannelsesinstitution, og som har fået tilladelse til indrejse på en medlemsstats område for som sin primære beskæftigelse at følge et fuldtids studieprogram med fuldtidsundervisning på en videregående uddannelsesinstitution med henblik på at opnå et bevis for en højere uddannelse, der er anerkendt af medlemsstaten, herunder eksamensbevis, certifikat eller doktorgrad, der også kan omfatte forberedelseskurser til disse uddannelser efter national lovgivning
- c) »skoleelev«: en tredjelandssstatsborger, der har fået tilladelse til indrejse som led i en højere uddannelse på en medlemsstats område med henblik på at følge et anerkendt undervisningsprogram på sekundærtrinnet som led i et udvekslingsprogram, der administreres af en organisation, som er anerkendt til dette formål af en medlemsstat i overensstemmelse med den nationale lovgivning eller administrativ praksis
- d) »ulønnet praktikant«: en tredjelandssstatsborger, der har fået tilladelse til indrejse på en medlemsstats område med henblik på et ulønnet praktikophold i overensstemmelse med national lovgivning
- e) »institution«: en offentlig eller privat uddannelsesinstitution, som er anerkendt af værtsmedlemsstaten og/eller hvis studieprogrammer er anerkendt i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis til de formål, der er fastlagt i dette direktiv
- f) »volontørprogram«: et program med konkrete solidaritetsaktiviteter, som bygger på stats- eller fællesskabsbaserede ordninger, og som forfølger almenyttige formål
- g) »opholdstilladelse«: enhver tilladelse udstedt af myndighederne i en medlemsstat til at en tredjelandssstatsborger lovligt kan opholde sig i landet, i overensstemmelse med artikel 1, stk. 2, litra a), i forordning (EF) nr. 1030/2002.

Artikel 3

Anvendelsesområde

1. Dette direktiv finder anvendelse på tredjelandssstatsborgere, der ansøger om indrejse på en medlemsstats område for at studere.

Medlemsstaterne kan også beslutte at lade dette direktiv finde anvendelse på tredjelandssstatsborgere, der ansøger om indrejse

med henblik på elevudveksling, ulønnet erhvervsuddannelse eller volontørtjeneste.

2. Dette direktiv finder ikke anvendelse på:

- a) tredjelandssstatsborgere, der opholder sig i en medlemsstat som asylansøgere, eller som er omfattet af subsidiære former for beskyttelse eller ordninger for midlertidig beskyttelse
- b) tredjelandssstatsborgere, hvis udvisning er suspenderet på grund af sagens konkrete omstændigheder eller retlige spørgsmål
- c) tredjelandssstatsborgere, der er familiemedlemmer til unionsborgere, som har udøvet deres ret til fri bevægelighed inden for Fællesskabet
- d) tredjelandssstatsborgere, der i en medlemsstat har status som fastboende udlænding, jf. Rådets direktiv 2003/109/EF af 25. november 2003 om tredjelandssstatsborgeres status som fastboende udlænding ⁽¹⁾, og som udøver deres ret til ophold i en anden medlemsstat for at studere eller følge en erhvervsuddannelse i den pågældende medlemsstat
- e) tredjelandssstatsborgere, der i henhold til den pågældende medlemsstats nationale lovgivning betragtes som arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende.

Artikel 4

Gunstigere bestemmelser

1. Dette direktiv berører ikke gunstigere bestemmelser i henhold til:

- a) bilaterale eller multilaterale aftaler, som er indgået mellem Fællesskabet eller Fællesskabet og dets medlemsstater på den ene side og et eller flere tredjelande på den anden side
- b) bilaterale eller multilaterale aftaler, som er indgået mellem en eller flere medlemsstater og et eller flere tredjelande.

2. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes mulighed for at vedtage eller bibeholde gunstigere bestemmelser for de personer, det finder anvendelse på.

KAPITEL II

INDREJSEBETINGELSER

Artikel 5

Princip

En tredjelandssstatsborger kan kun få indrejsetilladelse efter dette direktiv, hvis en gennemgang af ansøgningen viser, at ansøgeren opfylder de betingelser, der er fastsat i artikel 6 og, alt efter hvilken kategori, han tilhører, artikel 7-11.

⁽¹⁾ EUT L 16 af 23.1.2004, s. 44.

Artikel 6

Generelle betingelser

1. For en tredjelandstatsborger, der ansøger om indrejsetilladelse i henhold til artikel 7-11, gælder følgende:

- a) han/hun skal forevise et rejsedokument, der er gyldigt i henhold til national lovgivning. Medlemsstaterne kan kræve, at rejsedokumentets gyldighedsperiode mindst skal dække hele det planlagte opholds varighed
- b) hvis tredjelandstatsborgeren efter værtsmedlemsstatens interne lovgivning er mindreårig, skal han/hun forevise forældrenes tilladelse til det planlagte ophold
- c) han/hun skal have en sygeforsikring, der omfatter alle de risici, som medlemsstatens egne statsborgere normalt er dækket mod
- d) han/hun må ikke kunne betragtes som en trussel mod den offentlige orden, sikkerhed eller sundhed
- e) hvis medlemsstaten kræver det, skal den pågældende fremlægge bevis for, at han/hun har betalt det gebyr, der kræves for behandling af ansøgningen, jf. artikel 20.

2. Medlemsstaterne letter indrejseproceduren for de tredjelandstatsborgere, der er omhandlet i artikel 7-11, og som deltager i fællesskabsprogrammer, der fremmer mobiliteten til eller inden for Fællesskabet.

Artikel 7

Særlige betingelser for studerende

1. En tredjelandstatsborger, der ansøger om indrejsetilladelse med henblik på studier, skal ud over de generelle betingelser i artikel 6 opfylde følgende betingelser:

- a) være optaget på en videregående uddannelsesinstitution med henblik på at følge et studieprogram
- b) fremlægge det af medlemsstaten krævede bevis for, at han/hun under sit ophold råder over tilstrækkelige midler til at dække sine udgifter til underhold, studier og hjemrejse. Medlemsstaterne offentliggør det månedlige minimumsbeløb, som de kræver ifølge denne bestemmelse, uden at dette dog berører muligheden for at foretage en individuel vurdering af hvert enkelt tilfælde
- c) hvis medlemsstaten kræver det, fremlægge bevis for et tilstrækkeligt kendskab til det sprog, der anvendes i det studieprogram, den pågældende følger
- d) hvis medlemsstaten kræver det, fremlægge bevis for, at han/hun har betalt det indskrivningsgebyr, som institutionen kræver.

2. Studerende, der automatisk er omfattet af en sygeforsikring mod alle de risici, som statsborgerne i den berørte medlemsstat normalt er dækket mod, når de er indskrevet ved en institution, anses for at opfylde betingelsen i artikel 6, stk. 1, litra c).

Artikel 8

De studerendes mobilitet

1. En tredjelandstatsborger, der allerede har indrejsetilladelse som studerende, og som ansøger om at følge en del af det studieprogram, som han er i gang med, eller at supplere det med et beslægtet studieprogram i en anden medlemsstat, indrømmes med forbehold af artikel 12, stk. 2, artikel 16 og artikel 18, stk. 2, indrejsetilladelse af denne medlemsstat inden for en frist, der ikke hindrer videreførelsen af de relevante studier, og som samtidig giver de kompetente myndigheder tilstrækkelig tid til at behandle ansøgningen,

- a) hvis den studerende opfylder betingelserne i artikel 6 og 7 med hensyn til den pågældende medlemsstat, og
- b) hvis den studerende sammen med sin ansøgning om indrejsetilladelse har fremsendt fyldestgørende dokumentation for sine hidtidige studier, og for, at det nye studieprogram, som han/hun ønsker at følge, rent faktisk supplerer det allerede afsluttede studium, og
- c) hvis den studerende deltager i et udvekslingsprogram i fællesskabsregi eller et bilateralt udvekslingsprogram eller har været indskrevet som studerende i en medlemsstat i mindst to år.

2. Kravene i stk. 1, litra c), finder ikke anvendelse, hvis den studerende inden for rammerne af sit studieprogram er forpligtet til at følge en del af kurserne på en institution i en anden medlemsstat.

3. De kompetente myndigheder i den første medlemsstat fremsender på anmodning af myndighederne i den anden medlemsstat oplysninger om den studerendes ophold på den første medlemsstats område.

Artikel 9

Særlige betingelser for skoleelever

1. Med forbehold af artikel 3 skal en tredjelandstatsborger, som ansøger om indrejse for at deltage i et elevudvekslingsprogram, ud over de generelle betingelser i artikel 6 opfylde følgende betingelser:

- a) mindst have den minimumsalder og højst have den maksimumsalder, som den pågældende medlemsstat har fastsat
- b) fremlægge bevis for, at han er optaget på en uddannelsesinstitution på sekundærtrinnet

- c) fremlægge bevis for, at han deltager i et anerkendt elevudvekslingsprogram, der administreres af en organisation, som er godkendt til dette formål af den pågældende medlemsstat i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis
 - d) fremlægge bevis for, at elevudvekslingsorganisationen påtager sig det fulde ansvar for vedkommende under hele opholdet på den pågældende medlemsstats område, specielt hvad angår hans/hendes udgifter til underhold, studier, sygesikring og hjemrejse
 - e) under hele opholdet bo hos en familie, som opfylder de betingelser, der er fastsat af den pågældende medlemsstat, og som er udvalgt i overensstemmelse med reglerne for det elevudvekslingsprogram, han/hun deltager i.
2. Medlemsstaterne kan begrænse udstedelsen af indrejsetilladelser til skoleelever, der deltager i udvekslinger, til statsborgere fra tredjelande, der tilbyder medlemsstaternes egne statsborgere tilsvarende muligheder.

Artikel 10

Særlige betingelser for ulønnede praktikanter

Med forbehold af artikel 3 skal en tredjelandsstatsborger, der ansøger om indrejse som ulønnet praktikant, ud over de generelle betingelser i artikel 6 opfylde følgende betingelser:

- a) have indgået en uddannelsesaftale, som om nødvendigt er godkendt af den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis, med henblik på et ulønnet praktikophold i en virksomhed i den private eller den offentlige sektor eller et offentligt eller privat lærested, som er anerkendt eller finansieret af en medlemsstat i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis
- b) fremlægge det af medlemsstaten krævede bevis for, at han under sit ophold råder over tilstrækkelige midler til at dække sine udgifter til underhold, praktik og hjemrejse. Medlemsstaterne offentliggør det månedlige minimumsbeløb, som kræves efter denne bestemmelse, uden at dette dog berører muligheden for at foretage en individuel vurdering af hvert enkelt tilfælde
- c) hvis medlemsstaten kræver det, modtage en indføring i sproget for at opnå de sprogkunderskaber, der er nødvendige for at gennemføre praktikopholdet.

Artikel 11

Særlige betingelser for volontører

Med forbehold af artikel 3 skal en tredjelandsstatsborger, der ansøger om indrejse for at deltage i et volontørprogram, ud over de generelle betingelser i artikel 6 opfylde følgende betingelser:

- a) mindst have den minimumsalder og højst den maksimumsalder, som den pågældende medlemsstat har fastsat
- b) fremlægge en aftale, som er indgået med den organisation, der i den pågældende medlemsstat har ansvaret for det volontørprogram, han/hun deltager i, og som omfatter en

beskrivelse af hans/hendes opgaver, tilsynet med hans/hendes udførelse af sine opgaver, hans/hendes arbejdstider, de midler, der er til rådighed til dækning af hans/hendes udgifter til rejse, kost, logi, transport og lommepenge under hele opholdet samt i givet fald af den uddannelse, han/hun vil gennemgå for at kunne udføre sine opgaver

- c) fremlægge bevis for, at den organisation, der har ansvaret for det volontørprogram, han/hun deltager i, har tegnet en ansvarsforsikring for hans/hendes aktiviteter og påtager sig det fulde ansvar for ham/hende under hele opholdet på den pågældende medlemsstats område, specielt hvad angår udgifter til underhold, sygesikring og hjemrejse
- d) og, hvis værtsmedlemsstaten specifikt kræver det, modtage en indføring i denne medlemsstats sprog, historie og politiske og sociale strukturer.

KAPITEL III

OPHOLDSTILLADELSER

Artikel 12

Opholdstilladelse til studerende

1. Der udstedes en opholdstilladelse til den studerende med en gyldighedsperiode på mindst et år, som kan forlænges med et år ad gangen, hvis indehaveren af opholdstilladelsen fortsat opfylder betingelserne i artikel 6 og 7. Hvis studieprogrammets varighed er på under et år, dækker opholdstilladelsen studieperioden.
2. Uden at foregribe artikel 16 kan forlængelse af en opholdstilladelse afslås, eller opholdstilladelsen kan inddrages, hvis indehaveren:
 - a) ikke overholder de begrænsninger, der er fastsat for hans adgang til økonomisk virksomhed, jf. artikel 17
 - b) ikke gør tilstrækkelige fremskridt med sine studier i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis.

Artikel 13

Opholdstilladelse til skoleelever

En opholdstilladelse til skoleelever udstedes for en periode på højst et år.

Artikel 14

Opholdstilladelse til ulønnede praktikanter

Gyldighedsperioden for en opholdstilladelse til ulønnede praktikanter dækker praktikperiodens varighed eller strækker sig over højst et år. I undtagelsestilfælde kan gyldighedsperioden forlænges én gang for en periode svarende til den tid, der er nødvendig for erhvervelsen af en faglig kvalifikation, der er anerkendt af en medlemsstat i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis, forudsat at indehaveren stadig opfylder betingelserne i artikel 6 og 10.

*Artikel 15***Opholdstilladelse til volontører**

En opholdstilladelse til volontører udstedes for en periode på højst et år. Hvis det pågældende program varer længere end et år, kan opholdstilladelsens gyldighedsperiode undtagelsesvis dække programmets varighed.

*Artikel 16***Inddragelse af eller afslag på fornyelse af opholdstilladelser**

1. Medlemsstaterne kan inddrage eller afslå at forny opholdstilladelser, der er udstedt på grundlag af dette direktiv, når den er opnået ved svig, eller hvis det viser sig, at indehaveren ikke opfyldte eller ikke længere opfylder betingelserne for indrejse og ophold i artikel 6 og, alt efter hvilken kategori han tilhører, artikel 7-11.

2. Medlemsstaterne kan inddrage eller afslå at forny opholdstilladelser af hensyn til den offentlige orden, sikkerhed eller sundhed.

KAPITEL IV

BEHANDLING AF DE BERØRTE TREDJELANDSSTATSBORGERE*Artikel 17***Studerendes økonomiske virksomhed**

1. Studerende skal under overholdelse af værtsmedlemsstatens regler og betingelser for den pågældende virksomhed have ret til at arbejde som arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende uden for den tid, der er afsat til studieprogrammet. Der kan tages hensyn til situationen på arbejdsmarkedet i den pågældende medlemsstat.

Medlemsstaterne giver om nødvendigt de studerende og/eller arbejdsgiverne forudgående tilladelse hertil i overensstemmelse med national lovgivning.

2. Hver medlemsstat fastsætter det maksimale tilladte antal arbejdstimer pr. uge eller det maksimale tilladte antal arbejdsdage eller -måneder pr. år til sådan økonomisk virksomhed, dog mindst 10 timer pr. uge eller det tilsvarende antal dage eller måneder pr. år.

3. Værtsmedlemsstaten kan begrænse adgangen til økonomisk virksomhed i det første år af opholdet.

4. Medlemsstaterne kan kræve, at studerende, eventuelt på forhånd, anmelder til den myndighed, som den pågældende

medlemsstat udpeger, at de indleder en økonomisk virksomhed. Deres arbejdsgivere kan også pålægges pligt til, eventuelt på forhånd, at anmelde beskæftigelsen.

KAPITEL V

PROCEDURE OG GENNEMSIGTIGHED*Artikel 18***Proceduregarantier og gennemsigtighed**

1. En afgørelse om en ansøgning om udstedelse eller forlængelse af en opholdstilladelse træffes og meddeles ansøgeren inden for en frist, der ikke forhindrer fortsættelsen af studierne, og som samtidig giver de kompetente myndigheder tilstrækkelig tid til at behandle ansøgningen.

2. Hvis de oplysninger, der fremlægges til støtte for ansøgningen, er utilstrækkelige, kan behandlingen af ansøgningen suspenderes, og de kompetente myndigheder meddeler ansøgeren, hvilke yderligere oplysninger der kræves.

3. Tredjelandstatsborgeren underrettes i overensstemmelse med de relevante procedurer i national lovgivning om afslag på en ansøgning om opholdstilladelse. Underretningen skal indeholde oplysninger om mulighederne for klageadgang og klagefrister.

4. Hvis der gives afslag på en ansøgning, eller hvis en opholdstilladelse, der er udstedt i henhold til dette direktiv, inddrages, skal den pågældende have ret til at få sagen prøvet ved den berørte medlemsstats myndigheder.

*Artikel 19***Hurtig procedure for udstedelse af opholdstilladelser eller visa til studerende og skoleelever**

Der kan indgås en aftale om indførelse af en hurtig procedure, i hvilken der udstedes opholdstilladelse eller visum i den pågældende tredjelandstatsborgers navn, mellem den myndighed i en medlemsstat, der er kompetent med hensyn til indrejse og ophold for studerende eller skoleelever fra tredjelande, og en videregående uddannelsesinstitution eller en elevudvekslingsorganisation, som den pågældende medlemsstat har anerkendt til dette formål i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis.

*Artikel 20***Gebyr**

Medlemsstaterne kan kræve, at ansøgerne betaler gebyr for behandling af ansøgninger i overensstemmelse med dette direktiv.

KAPITEL VI

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 21

Rapport

Kommissionen aflægger regelmæssigt og første gang 12. januar 2010 rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af dette direktiv i medlemsstaterne og foreslår i givet fald de nødvendige ændringer.

Artikel 22

Gennemførelse

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv 12. januar 2007. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 23

Overgangsbestemmelse

Som en undtagelse fra bestemmelserne i kapitel III og for en gyldighedsperiode på indtil to år er medlemsstaterne efter den i artikel 22 fastsatte dato ikke forpligtet til at udstede tilladelser i medfør af dette direktiv i form af en opholdstilladelse.

Artikel 24

Tidsfrister

Medmindre andet er fastsat i artikel 4, stk. 2, andet afsnit, i direktiv 2003/109/EF, er medlemsstaterne ikke forpligtet til med henblik på tilståelse af yderligere rettigheder i henhold til national lovgivning til de pågældende tredjelandsstatsborgere at tage hensyn til det tidsrum, hvor den studerende, udvekslingsleven, den ulønnede praktikant eller volontøren har opholdt sig i denne egenskab på deres område.

Artikel 25

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 26

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. december 2004.

På Rådets vegne

B.R. BOT

Formand